

4:1 וּבָעַז וְעָלָה וְהָשַׁעַר וַיֹּשֶׁב וְהָנְהָה וְהַגָּאֵל
u·boz ole e·shor u·ishb shm u·ene e·gal
and·Boaz he-went-up the-gate and·he-is-sitting there and·behold ! the-one-redeeming

עַבְרָא אֲשֶׁר דָּבַר אֲשֶׁר בָּעַז וַיֹּאמֶר סוּרָה שְׂבָה פֹה פְּלִנִי אֲלַמְנִי
obr ashr dbr - boz u·iamr sur·e shb·e - phe phlni almni
passing-by whom he-spoke Boaz and·he-is-saying withdraw-you ! sit-you ! here such so-and-so

וַיִּסָּר וַיֹּשֶׁב :
u·isr u·ishb :
and·he-is-withdrawing and·he-is-sitting

4:2 וַיִּקַּח מִזְקְנֵי אַנְשֵׁים עִירָה וַיֹּאמֶר הָעִיר שָׁבוּ פֹה -
u·iqch oshre anshim m·zqni e·oir u·iamr shbu - phe
and·he-is-taking ten mortals from-old-ones-of the-city and·he-is-saying sit-you^(P) ! here

וַיֹּשְׁבוּ :
u·ishbu :
and·they-are-sitting

4:3 וַיֹּאמֶר לַגָּאֵל חֶלְקֵת הַשְּׂדֵה אֲשֶׁר לְאָחִינוּ
u·iamr l·gal chlqth e·shde ashr l·achi·nu
and·he-is-saying to^{the}·one-redeeming portion-of the-field which to·brother-of·us

לְאֵלִימֶלֶךְ מְכָרָה נְעֻמִי הַשְּׂבָה מִשְׂדֵה מוֹאָב :
l·alimlk mkre nomi e·shbe m·shde muab :
to·Elimelech she-sells Naomi the·she-returned from·field-of Moab

4:4 וַאֲנִי אָנֹכִי אֶגְלֶה אֶמְרָתִי וְאָנֹכִי אֶזְנֶד לְאָמְרֵךְ קְנֵה נָגַד
u·ani amrthi agle azn·k l·amr qne ngd
and·I I-said I-shall-reveal ear-of·you to·to-say-of acquire-you ! in-front-of

וְהַיֹּשְׁבִים וְנָגַד זְקְנֵי עַמִּי הַגָּאֵל - אִם יִגְאָל לֹא - וְאִם
e·ishbim u·ngd zqni om·i am - thgal gal
the-ones-sitting and·in-front-of old-ones-of people-of·me if you-are-redeeming redeem-you !

כִּי וְאִדְעָה וְאִדְעָה לִּי הַיְגִידָה יִגְאָל לֹא - וְאִם
u·am - la igal egid·e l·i u·ado u·adoe ki
and·if not he-shall-redeem ^Qtell-you ! to·me and·I-shall-know and·I-shall-know that

אֵין אֶגְאָל אֲנֹכִי וַיֹּאמֶר אַחֲרָיְךָ וְאֲנֹכִי לְגָאוּל זֹלְתָּךְ אֵין
ain zułth·k l·gaul u·anki achri·k u·iamr anki agal :
there-is-no except·you to·to-redeem-of and·I after·you and·he-is-saying I I-shall-redeem

4:5 וַיֹּאמֶר בָּעַז בְּיוֹם קְנֻתְךָ - מִיַּד הַשְּׂדֵה נְעֻמִי
u·iamr boz b·ium - qnuth·k e·shde m·id nomi
and·he-is-saying Boaz in·day-of to-acquire-of·you the·field from·hand-of Naomi

וּמֵאֵת קְנִיתָהּ קְנִיתִי קְנִיתָהּ - אִשְׁתְּ הַמּוֹאֲבִיָּה רוּת וּמֵאֵת
u·m·ath ruth e·muabie ashth - e·mth qnithi qnithe
and·from·with Ruth the·Moabitess woman-of the·one-being-dead I-acquire you-acquire

לְהָקִים נְחֻלְתּוֹ - עַל הַמֶּת - שֵׁם :
l·eqim shm - e·mth ol - nchlth·u :
to·to-raise-up-of name-of the·one-being-dead on allotment-of·him

4:6 וַיֹּאמֶר הַגָּאֵל אִיכֹל לֹא אֶגְאָל לְגָאוּל -
u·iamr e·gal la aukl l·gaul -
and·he-is-saying the·one-redeeming not I-am-being-able to·to-redeem-of

אֵתָּה לְךָ - גָּאֵל נְחֻלְתִּי - אֵת אֲשַׁחֲתִי - פֶּן לִי לְגָאֵל
l·gal - l·k athe gal - nchlth·i ath - ashchith phn - l·i l·gal
to·to-redeem-of for·me lest I-am-ruining » allotment-of·me redeem-you ! for·you you

אֵת - גָּאֲלִי אִיכֹל - לֹא כִי אֶגְאָל :
ath - galth·i ki la - aukl l·gal :
» redemption-of·me that not I-am-being-able to·to-redeem-of

4:7 וְזֹאת לְפָנֶיךָ בְּיִשְׂרָאֵל עַל הַגְּאוּלָּה - וְעַל הַתְּמוּרָה - וְעַל לְקִים
u·zath l·phnim b·ishral ol - e·gaule u·ol - e·thmure l·qim
and·this to·faces in·Israel on the·redemption and·on the·exchange to·to-confirm-of

כָּל דָּבָר שֶׁלֶּפֶן אִישׁ נָעֻלוֹ וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת
kl - dbr shlpn aish nol·u u·nthn l·ro·eu u·zath
any-of matter he-pulled-off man sandal-of·him and·he-gave to·associate-of·him and·this

הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל :
e·thoude b·ishral :
the·testimony in·Israel

1 . Then went Boaz up to the gate, and sat him down there: and, behold, the kinsman of whom Boaz spake came by; unto whom he said, Ho, such a one! turn aside, sit down here. And he turned aside, and sat down.

2 And he took ten men of the elders of the city, and said, Sit ye down here. And they sat down.

3 And he said unto the kinsman, Naomi, that is come again out of the country of Moab, selleth a parcel of land, which [was] our brother Elimelech's:

4 And I thought to advertise thee, saying, Buy [it] before the inhabitants, and before the elders of my people. If thou wilt redeem [it], redeem [it]: but if thou wilt not redeem [it, then] tell me, that I may know: for [there is] none to redeem [it] beside thee; and I [am] after thee. And he said, I will redeem [it].

5 Then said Boaz, What day thou buyest the field of the hand of Naomi, thou must buy [it] also of Ruth the Moabitess, the wife of the dead, to raise up the name of the dead upon his inheritance.

6 And the kinsman said, I cannot redeem [it] for myself, lest I mar mine own inheritance: redeem thou my right to thyself; for I cannot redeem [it].

7 Now this [was the manner] in former time in Israel concerning redeeming and concerning changing, for to confirm all things; a man plucked off his shoe, and gave [it] to his neighbour: and this [was] a testimony in Israel.

4:8 וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבוֹז קְנֵה לְךָ - וַיִּשְׁלֶף
 u·iamr e·gal l·boz qne - l·k u·ishlph
 and·he-is-saying the·one-redeeming to·Boaz acquire-you ! for·you and·he-is-pulling-off

⁸ Therefore the kinsman said unto Boaz, Buy [it] for thee. So he drew off his shoe.

נָעֻלוּ :
 nol·u :
 sandal-of·him

4:9 וַיֹּאמֶר בְּעוֹ לְזָקִים בְּעוֹ וְכֹל הָעָם עֲדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי
 u·iamr boz l·zqnim u·kl - e·om odim athm e·ium ki
 and·he-is-saying Boaz to·the·old-ones and·all-of the·people witnesses you^(P) the·day that

⁹ . And Boaz said unto the elders, and [unto] all the people, Ye [are] witnesses this day, that I have bought all that [was] Elimelech's, and all that [was] Chilion's and Mahlon's, of the hand of Naomi.

וּמַחְלוֹן וְכִלְיוֹן אֲשֶׁר - כָּל וְאֵת לְאֵלִימֶלֶךְ אֲשֶׁר - כָּל - אֵת קִנִּיתִי
 qnithi ath - kl - ashtr l·alimlk u·ath kl - ashtr l·kliun u·mchlun
 I-acquired » all-of which to·Elimelech and·» all-of which to·Chilion and·Mahlon

מִיַּד נְעָמִי :
 m·id nomi :
 from·hand-of Naomi

4:10 וְגַם לְאִשָּׁה לִי קִנִּיתִי מַחְלוֹן אִשְׁתּוֹ הַמּוֹאֲבִיָּה רוּת - אֵת
 u·gm ath - ruth e·mabie ashtr mchlun qnithi l·i l·ashe
 and·moreover » Ruth the·Moabite woman-of Mahlon I-acquired for·me to·woman

¹⁰ Moreover Ruth the Moabite, the wife of Mahlon, have I purchased to be my wife, to raise up the name of the dead upon his inheritance, that the name of the dead be not cut off from among his brethren, and from the gate of his place: ye [are] witnesses this day.

יִכְרֹת - וְלֹא נִחְלָתוֹ עַל קִנִּיתִי מַחְלוֹן אִשְׁתּוֹ הַמּוֹאֲבִיָּה רוּת - אֵת לְהִקְיִם
 l·eqim shm - e·mth ol - nchlth·u u·la - ikrth
 to·to-^craise-up-of name-of the·one-being-dead on allotment-of·him and·not he·shall-be-cut-off

עֲדִים מְקוֹמוֹ וּמִשַּׁעַר אַחִיו מֵעִם הַמֵּת - שֵׁם
 shm - e·mth m·om achi·u u·m·shor mqum·u odim
 name-of the·one-being-dead from·with brothers-of·him and·from·gate-of place^{ti}-of·him witnesses

אַתֶּם הַיּוֹם :
 athm e·ium :
 you^(P) the·day

4:11 וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעָם אֲשֶׁר - בְּשַׁעַר וְהַזְּקִים עֲדִים
 u·iamru kl - e·om ashtr - b·shor u·e·zqnim odim
 and·they-are-saying all-of the·people who in·the·gate and·the·old-ones witnesses

¹¹ And all the people that [were] in the gate, and the elders, said, [We are] witnesses. The LORD make the woman that is come into thine house like Rachel and like Leah, which two did build the house of Israel: and do thou worthily in Ephrath, and be famous in Bethlehem:

אֲשֶׁר וּכְלֵאָה וּבִרְחֵל בֵּיתְךָ - אֵל הַבָּאָה הָאִשָּׁה - אֵת יְהוָה יִתֵּן
 ithn ieue ath - e·ashe e·bae al - bith·k k·rchl u·k·lae ashtr
 he·shall-give Yahweh » the·woman the·one-coming to house-of·you as·Rachel and·as·Leah who

וּקְרָא בְּאֶפְרַתָּה חֵיל - וַעֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל בֵּית - אֵת שְׁתֵּיהֶם בְּנוּ
 bnu shthi·em ath - bith ishral u·oshe - chil b·aphrthah u·qra -
 they·built two-of·them » house-of Israel and·do-you ! ability in·Ephrathah and·call-you !

שֵׁם בְּבֵית־לְחֵם :
 shm b·bith-lchm :
 name in·Beth·Lehem

4:12 וְיִהְיֶה לִיהוּדָה תָּמָר וְיִלְדָה - אֲשֶׁר פֶּרֶץ בֵּיתְךָ וְיִהְיֶה בֵּיתְךָ
 u·iei bith·k k·bith phrtz ashtr - ilde thmr l·ieude
 and·he·shall-become house-of·you as·house-of Perez whom she·gave·birth Tamar for·Judah

¹² And let thy house be like the house of Pharez, whom Tamar bare unto Judah, of the seed which the LORD shall give thee of this young woman.

מִן הַנְּעֻרָה - מִן לְךָ יְהוָה יִתֵּן אֲשֶׁר הַזֶּרַע - מִן
 mn - e·nore e·zath :
 from the·seed which he·shall-give Yahweh to·you from the·maiden the·this

¹³ . So Boaz took Ruth, and she was his wife: and when he went in unto her, the LORD gave her conception, and she bare a son.

4:13 וַיִּקַּח וַיָּבֵא לְאִשָּׁה לוֹ - וַתְּהִי רוּת - אֵת בְּעוֹ וַיִּקַּח
 u·iqch boz ath - ruth u·thai - l·u l·ashe u·iba
 and·he-is-taking Boaz » Ruth and·she-is-becoming to·him to·woman and·he-is-coming

בֵּן :
 ali·e u·ithn ieue l·e eriun u·thld bn :
 to·her and·he-is-giving Yahweh to·her pregnancy and·she-is-giving·birth son

¹⁴ And the women said unto Naomi, Blessed [be] the LORD, which hath not left thee this day without a kinsman, that his name may be famous in Israel.

4:14 וַתֹּאמְרֵן וְהָיָה לְאִשָּׁה יְהוָה בְּרוּךְ נְעָמִי - אֵל הַנְּשִׁים
 u·thamrne e·nshim al - nomi bruk ieue ashtr la eshbith
 and·they-are-saying the·women to Naomi being-blessed Yahweh who not he-^clet-^cease

לְךָ גֹאֵל הַיּוֹם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל :
 l·k gal e·ium u·iqra shm·u b·ishral :
 for·you one-redeeming the·day and·he·shall-be-called name-of·him in·Israel

4:15 וְהָיָה לְךָ לְמַשִּׁיב וְלְכֹלֵל נַפְשׁ - אֵת
 u·eie l·k l·mshib nphsh u·l·klkl ath -
 and·he-becomes to·you to·one-^crestoring-of soul and·to·to-^msustain-of »

¹⁵ And he shall be unto thee a restorer of [thy] life, and a nourisher of thine old age:

שיבתך כי כלתך אשר - אשר ילדתו היא - אשר
 shibth·k ki klth·k ash·r - aebth·k ildth·u ash·r - eia
 grey-hairs-of·you that daughter-in-law-of·you who she-loves·you she-gave-birth·him who she

for thy daughter in law,
 which loveth thee, which is
 better to thee than seven
 sons, hath born him.

טובה לך משבעה בנים :
 tube l·k m·shboe bnim :
 good to·you from·seven sons

4:16 ותקח ותשתהו בְּחיקָה
 u·thqch nomi ath - e·ild u·thshth·eu b·chiq·e
 and·she-is-taking Naomi » the·boy and·she-is-setting·him in·bosom-of·her

16 And Naomi took the
 child, and laid it in her
 bosom, and became nurse
 unto it.

ותיה - לו - לאמנת :
 u·thei - l·u l·amnth :
 and·she-is-becoming to·him to·foster-mother

4:17 ותקראנה לו השכנות שם לאמר ילד - בן - לְנַעֲמִי
 u·thqrane l·u e·shknuth shm l·amr ild - bn l·nomi
 and·they-are-calling to·him the-neighbor-women name to·to-say-of he-was-born son to·Naomi

17 And the women her
 neighbours gave it a name,
 saying, There is a son born
 to Naomi; and they called
 his name Obed: he [is] the
 father of Jesse, the father of
 David.

ותקראנה שמו הוא עובד אבי ישי - אבי דוד : פ
 u·thqrane shm·u oubd eua abi - ishi abi dud : p
 and·they-are-calling name-of·him Obed he father-of Jesse father-of David

18 Now these [are] the
 generations of Pharez:
 Pharez begat Hezron,

4:18 ואלה תולדות פָּרֶץ פָּרֶץ הוֹלִיד אֶת :
 u·ale thulduth phrtz phrtz eulid ath - chtzrun :
 and·these genealogical-annals-of Perez Perez he-^cgenerates » Hezron

19 And Hezron begat Ram,
 and Ram begat
 Amminadab,

4:19 והצרון הוליד את עמינדב - את :
 u·chtzrun eulid ath - rm u·rm eulid ath - omindb :
 and·Hezron he-^cgenerates » Ram and·Ram he-^cgenerates » Amminadab

20 And Amminadab begat
 Nahshon, and Nahshon
 begat Salmon,

4:20 ועמינדב הוליד את שלמה - את :
 u·omindb eulid ath - nchshun u·nchshun eulid ath - shlme :
 and·Amminadab he-^cgenerates » Nahshon and·Nahshon he-^cgenerates » Salma

21 And Salmon begat Boaz,
 and Boaz begat Obed,

4:21 ושלמון הוליד את עובד - את :
 u·shlmun eulid ath - boz u·boz eulid ath - oubd :
 and·Salmon he-^cgenerates » Boaz and·Boaz he-^cgenerates » Obed

22 And Obed begat Jesse,
 and Jesse begat David.

4:22 ועבד הוליד את ישי - ישי הוֹלִיד אֶת :
 u·obd eulid ath - ishi u·ishi eulid ath - dud :
 and·Obed he-^cgenerates » Jesse and·Jesse he-^cgenerates » David